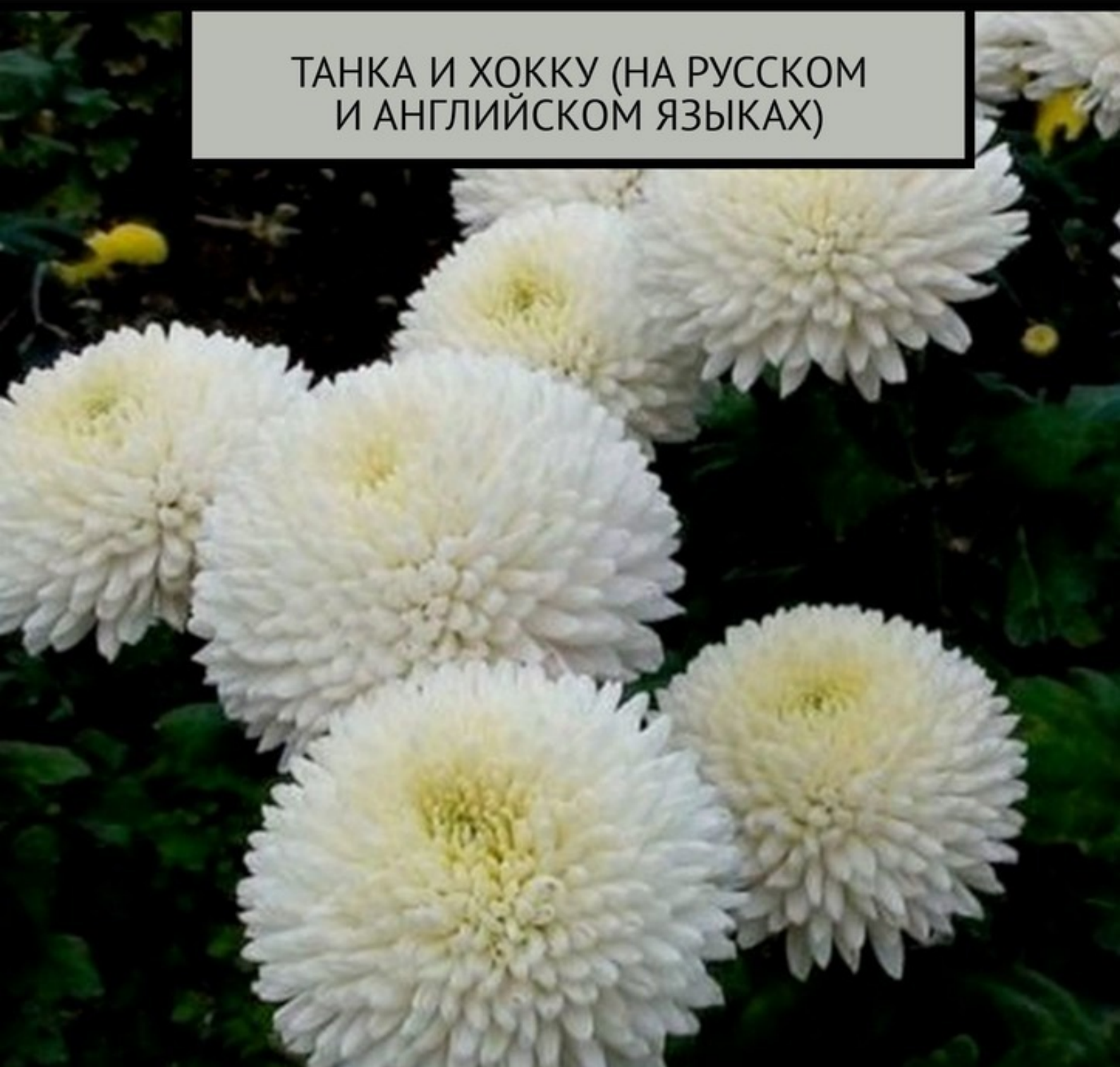


ЛЮДМИЛА МАЛЕЦКАЯ

Белая хризантема White chrysanthemum

ТАНКА И ХОККУ (НА РУССКОМ
И АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКАХ)



Людмила Малецкая

**Белая хризантема. White
chrysanthemum. Танка и хокку
(на русском и английском языках)**

«Издательские решения»

Малецкая Л.

Белая хризантема. White chrysanthemum. Танка и хокку (на русском и английском языках) / Л. Малецкая — «Издательские решения»,

ISBN 978-5-00-600871-7

Книга «Белая хризантема. White chrysanthemum» — это сборник танка и хокку Людмилы Малецкой. Трехстишия и пятистишия в книге представлены автором на русском языке с переводами на английский. Кратко, но емко автор описывает различные жизненные реальности — дождь и весну, осень и чаепитие, Солнце и ветер... Легко и естественно вместе с автором читатель входит в прекрасный мир красоты, тишины и гармонии.

ISBN 978-5-00-600871-7

© Малецкая Л.
© Издательские решения

Содержание

Белая хризантема	12
«Белые лепестки...»	12
«Летнее Солнце...»	13
«Вечерний ветерок...»	14
«Солнечный луч...»	15
«Шелест осенних листьев...»	16
«Серый дождь...»	17
White chrysanthemum	18
«Autumn falls...»	18
«Summer Sun...»	19
«Evening breeze...»	20
«Sunny ray...»	21
«The rustle of autumn leaves...»	22
«Grey rain...»	23
Весна...	24
«Весенний легкий ветерок...»	24
«Голые ветки дуба...»	25
«Весенние проталины...»	26
«Кора дерева влажная от снега...»	27
«Веточка каштана...»	28
«Дыхание весны...»	29
«Капель. Сосульки падают с крыши...»	30
Spring...	31
«Spring light breeze...»	31
«Bare oak branches...»	32
«Spring thaws...»	33
«The bark of the tree is wet with snow...»	34
«A branch of chestnut...»	35
«Breath of spring...»	36
«Eavesdrop. The icicles fall from the roof...»	37
Гибкая ива	38
«Ива гибкая...»	38
«Бархатные цветы...»	39
«Хрустальная вода...»	40
Flexible willow	41
«Willow flexible...»	41
«Velvet flowers...»	42
«The crystal water...»	43
Красота хрустальных вод	44
«Талая вода...»	44
«Ручей стремится к реке...»	45
«Солнце сверкает...»	46
«Шатры из облаков...»	47
«Луч Солнца...»	48
The beauty of crystal waters	49
«Melt water...»	49

«The stream flows towards the river...»	50
«The sun is shining...»	51
«Cloud tents...»	52
«Sun ray...»	53
Река	54
«Реки овал...»	54
«Поле поросло травой...»	55
«Островок леса...»	56
River	57
«River's oval...»	57
«The field is overgrown with grass...»	58
«Islet of the forest...»	59
Зима	60
«Снега... Как жемчуг...»	60
«Белое покрывало...»	61
«Снежинки кружатся...»	62
Winter	63
«Snows... Like pearls...»	63
«The white winters...»	64
«Snowflakes are spinning...»	65
Солнце	66
«Солнечный денек...»	66
«Легкое дуновение ветерка...»	67
«Трава колышется...»	68
The Sun	69
«Sunny day...»	69
«A light breeze...»	70
«The grass is swaying...»	71
Прохлада	72
Хвойный лес	72
Скамеечка	73
Тенистая аллея	74
Coolness	75
Coniferous forest	75
Bench	76
Shady alley	77
Осень	78
Осень	78
Цветы	79
Клен	80
Autumn	81
Autumn	81
Flowers	82
Maple	83
Вечер	84
«Вечер... Огни города...»	84
«Солнце село...»	85
«Луна возшла...»	86
Evening	87

«Evening... City lights...»	87
«The Sun has set...»	88
«The Moon has risen...»	89
Ветка хризантемы	90
«Ветка белой хризантемы...»	90
«Белые лепестки...»	91
«Красиво светятся в темноте...»	92
Branch of chrysanthemum	93
«Branch of the white chrysanthemum...»	93
«White petals...»	94
«The white chrysanthemum flowers...»	95
Поздняя осень	96
«Скоро зима...»	96
«Воздух чист и прозрачен...»	97
«Голая ветка...»	98
Late autumn	99
«Winter will come soon...»	99
«The air is clean and transparent...»	100
«Nude branch...»	101
Зимняя стужа	102
«Легкие хлопья снега...»	102
«Ветер дует...»	103
«Легкие пелеринки снежинок...»	104
Winter coldness	105
«Light snow flakes...»	105
«The wind blows...»	106
«Light snowflake capes...»	107
Весна	108
«Весна наступает...»	108
«Весенняя природа...»	109
«Весенний лес...»	110
Spring	111
«Spring is coming...»	111
«Spring nature...»	112
«Spring forest...»	113
Весенний ветерок	114
«Весенний ручей...»	114
«Льдина плывет...»	115
«Ветка березы...»	116
«Голубое-преголубое небо...»	117
«Солнечный луч...»	118
Spring breeze	119
«Spring stream...»	119
«The ice floe is floating...»	120
«Birch branch...»	121
«Blue-blue sky...»	122
«Sunny ray...»	123
Весеннее небо	124
«Прохладно и сыро...»	124

«Синее-синейшее поднебесье...»	125
«Вот и первая трава...»	126
«Первые листья на яблоне...»	127
Spring sky	128
«It's cool and damp...»	128
«Blue-blue sky...»	129
«Here is the first herb...»	130
«The first leaves on the apple tree...»	131
Река	132
«Белая кувшинка...»	132
«Зеленый лист...»	133
«Рябь воды...»	134
River	135
«White water lily...»	135
«Green leaf...»	136
«The ripples of water...»	137
Река	138
«Река расплескала...»	138
«Песчаное дно...»	139
«Солнце в Зените...»	140
River	141
«The river splashed...»	141
«Sandy bottom...»	142
«Sun in Zenith...»	143
Лиловые цветы	144
«Лиловые цветы...»	144
«Ель за забором...»	145
«Яблоня...»	146
«Бурьян у забора...»	147
Purple flowers	148
«Purple flowers...»	148
«Fir-tree behind the fence...»	149
«An apple tree...»	150
«Wild grass near the fence...»	151
Снег	152
«Снег выпал...»	152
«Одинокое дерево...»	153
«Корочка льда...»	154
Snow	155
«The snow has fallen...»	155
«Lonely tree...»	156
«Ice crust...»	157
Весна	158
«Весенний ветерок...»	158
«Снега сошли...»	159
Spring	160
«Spring breeze...»	160
«The snow has gone...»	161
В преддверии лета	162

«Лето. Цветы...»	162
«Весна в разгаре...»	163
«Первые цветы...»	164
In the eve of summer	165
«Summer. Flowers...»	165
«Spring is in full swing...»	166
«First flowers...»	167
Звезды на дневном небе	168
Река и облака	168
Чайки	169
Солнце	170
Ель	171
Лето	172
Ель	173
Звезды	174
Роза	175
Цветок	176
Кошка	177
Снег	178
Весна	179
Зима	180
Город	181
Дома	182
Красота	183
Кошка	184
Чашка	185
Лес	186
Рожь	187
Незабудки	188
Море	189
Солнце	190
Дерево	191
Луна	192
Лампа	193
Роза	194
Одиночество	195
Stars on the daytime sky	196
River and clouds	196
Seagulls	197
Sun	198
Fir-tree	199
Summer	200
Fir-tree	201
Stars	202
Rose	203
Flower	204
Cat	205
Snow	206
Spring	207

Winter	208
City	209
Houses	210
Beauty	211
Cat	212
Cup	213
Forest	214
Rye	215
Forget-me-nots	216
Sea	217
Sun	218
Tree	219
Moon	220
Lamp	221
Rose	222
Loneliness	223
Зеленая трава во дворе	224
«Береза...»	224
«Летние птицы...»	225
«Бархатная шубка...»	226
«Зеленая трава...»	227
«На голубом небе...»	228
«Лиловые ирисы...»	229
«Молодая трава...»	230
«Глубокий лиловый ирис...»	231
Green grass in the yard	232
«Birch...»	232
«Summer birds...»	233
«Velvet coat...»	234
«Green grass...»	235
«On the blue sky...»	236
«Purple irises...»	237
«The young grass...»	238
«Deep purple iris...»	239
Небеса	240
Голубые небеса	240
Травинки	241
Океан неба	242
Ветер	243
Белые ладьи	244
Деревья	245
Облачно...	246
Ветерок	247
Молодые побеги	248
Облака	249
Skies	250
Blue skies	250
Grasses	251
Ocean of sky	252

Wind	253
White boats	254
Trees	255
Cloudy...	256
Breeze	257
Young shoots	258
Clouds	259
На пристани	260
«Причал... Движение реки...»	260
«Белые ромашки...»	261
«Скамеечка...»	262
«Склонившиеся травы...»	263
«Одинокая пристань...»	264
«Теплоход проурчал...»	265
«Лягушки поют ансамблем...»	266
«Цикада стрекочет...»	267
On the pier	268
«Berth... The movement of the river...»	268
«White daisies...»	269
«Bench...»	270
«Bent over herbs...»	271
«Lonely pier...»	272
«The ship purred...»	273
«The frogs are sing in an ensemble...»	274
«The cicada is chirping...»	275
Осень	276
«Желтые кораблики листочков...»	276
«Дожливый денек...»	277
«Солнце пробивается...»	278
«Дорожка в парке...»	279
«Молодой клен...»	280
«Осенний ветерок...»	281
«Река плавно катит...»	282
Autumn	283
«Yellow boats of leaves...»	283
Конец ознакомительного фрагмента.	284

Белая хризантема. White chrysanthemum

Танка и хокку (на русском и английском языках)

Людмила Малецкая

© Людмила Малецкая, 2023

ISBN 978-5-0060-0871-7

Создано в интеллектуальной издательской системе Ridero



Людмила Малецкая по образованию психолог. Окончила психологический факультет МГУ им. М. В. Ломоносова, аспирантуру МГУ. Много времени уделила изучению проблемы развития детских интересов. Автор книг «Слова... Слова... Слова...», «Любовь павлинов», «Метаморфозы», «Моя кошка», «Мой милый котик...» и др.. Стихи неоднократно печатались в журналах «Литературная столица» и «Спутник».

Книга «Белая хризантема. White chrysanthemum» – это сборник танка и хокку Людмилы Малецкой. Трехстишия и пятистишия в книге представлены автором на русском языке с переводами на английский. Кратко, но емко автор описывает различные жизненные реальности – дождь и весну, осень и чаепитие, Солнце и ветер... Легко и естественно вместе с автором читатель входит в прекрасный мир красоты, тишины и гармонии.

Ludmila Maletskaya has a psychological education. She finished the Faculty of Psychology of Moscow State University of M. V. Lomonosov, postgraduate courses of MSU. She spent a lot of time studying the problem of developing children's interests. Author of the books «Words... Words... Words...», «Love of Peacocks», «Metamorphoses», «My Cat», «My Dear Cat...» etc. Her poems were published repeatedly in the magazines «Literary Capital» and «Sputnik».

The book «Белая хризантема. White chrysanthemum» is a collection of tanka and haiku of Ludmila Maletskaya. In the book three lines and five lines are presented by the author on Russian with translations in English. Briefly, but succinctly, the author describes various life realities – rain and spring, autumn and tea drinking, Sun and wind... Easily and naturally, together with the author, the reader enters in the wonderful world of beauty, silence and harmony.

Белая хризантема

«Белые лепестки...»

Белые лепестки
Осыпает осень.
Белая хризантема.

«Летнее Солнце...»

Летнее Солнце
Слепит глаза.
Голубизна неба.

«Вечерний ветерок...»

Вечерний ветерок
Проносится над деревьями.
Шелест листьев.

«Солнечный луч...»

Солнечный луч
Пробрался в комнату.
Летний зной.

«Шелест осенних листьев...»

Шелест осенних листьев.

Багряный клен

Под проливным дождем.

«Серый дождь...»

Серый дождь
Каплет с крыши.
Осенняя прохлада.

30.09.2013г..

White chrysanthemum

«Autumn falls...»

Autumn falls
The white petals.
White chrysanthemum.

«Summer Sun...»

Summer Sun
Blinds the eyes.
Blueness of the sky.

«Evening breeze...»

Evening breeze
Is flying over the trees.
The rustle of leaves.

«Sunny ray...»

Sunny ray
Sneaked into the room.
Summer heat.

«The rustle of autumn leaves...»

The rustle of autumn leaves.
A scarlet maple
Under the pouring rain.

«Grey rain...»

Grey rain
Drips from the roof.
Autumn coolness.

09/30/2013.

Весна...

«Весенний легкий ветерок...»

Весенний легкий ветерок...

Аромат весны.

Солнце проглядывает сквозь облака.

«Голые ветки дуба...»

Голые ветки дуба.
Птица на ветке
Напевает что-то...
Весна.

«Весенние проталины...»

Весенние проталины...
В снегах расцвел подснежник,
Нежно голубоватый с белизной.

«Кора дерева влажная от снега...»

Кора дерева влажная от снега.
Тают снега.

«Веточка каштана...»

Веточка каштана.
Скоро появятся почки,
А за ними и первые листья.

«Дыхание весны...»

Дыхание весны.
Наполнено весенней капелью
Все в прозрачном воздухе.

«Капель. Сосульки падают с крыши...»

Капель. Сосульки падают с крыши.
Талая вода. Весна.

04.03.2019г..

Spring...

«Spring light breeze...»

Spring light breeze...

The aroma of spring.

The Sun peeks through the clouds.

«Bare oak branches...»

Bare oak branches.
Bird on a branch
Is singing something...
Spring.

«Spring thaws...»

Spring thaws...

A snowdrop bloomed in the snow,

Gently bluish with white.

«The bark of the tree is wet with snow...»

The bark of the tree is wet with snow.
The snows are melting.

«A branch of chestnut...»

A branch of chestnut.
Buds coming soon
And behind them are the first leaves.

«Breath of spring...»

Breath of spring.
All filled with spring eavesdrop
In transparent air.

«Eavesdrop. The icicles fall from the roof...»

Eavesdrop. The icicles fall from the roof.
Melt water. Spring.

03/04/2019.

Гибкая ива

«Ива гибкая...»

Ива гибкая
Склонила ветки.
Шелест листьев.

«Бархатные цветы...»

Бархатные цветы
Качаются на ветру.
Лиловые шапочки.

«Хрустальная вода...»

Хрустальная вода
В колодце
Сверкает на Солнце.
Ведро полное
До самых краев.

21.07.2020г..

Flexible willow

«Willow flexible...»

Willow flexible
Bent the branches.
The rustle of leaves.

«Velvet flowers...»

Velvet flowers
Are swinging in the wind.
Lilac hats.

«The crystal water...»

The crystal water
In the well
Sparkles in the Sun.
Bucket full
To the very edges.

07/21/2020.

Красота хрустальных вод

«Талая вода...»

Талая вода.
Подснежник распустился.
Снег сверкает на Солнце.

«Ручей стремится к реке...»

Ручей стремится к реке.
Проталины.
Сквозь них проглядывает трава.

«Солнце сверкает...»

Солнце сверкает.
Облака плывут,
Гонимые ветром.
Белые... Белые... Белые...
Голубизна поднебесья.

«Шатры из облаков...»

Шатры из облаков
И голубое небо.

«Луч Солнца...»

Луч Солнца
Пронзил небеса.
Голубое небо.

24.09.2020г..

The beauty of crystal waters

«Melt water...»

Melt water.
The snowdrop has blossomed.
Snow sparkles in the Sun.

«The stream flows towards the river...»

The stream flows towards the river.
The thawed patches.
Grass peeks through them.

«The sun is shining...»

The sun is shining.
The clouds are floating
Driven by the wind.
White... White... White...
Blueness of the sky.

«Cloud tents...»

Cloud tents
And blue skies.

«Sun ray...»

Sun ray
Pierced the sky.
Blue sky.

09/24/2020.

Река

«Реки овал...»

Реки овал.
Катит свои воды.
Осока и камыш.

«Поле поросло травой...»

Поле поросло травой.
Лес вдалеке.
Облака нависают шатром.

«Островок леса...»

Островок леса
Посреди полей.
Как приятно светятся
Ромашки в поле.

04.09.2020г..

River

«River's oval...»

River's oval.
Rolls its waters.
The sedge and the reeds.

«The field is overgrown with grass...»

The field is overgrown with grass.
Forest in the distance.
Clouds hang like a tent.

«Islet of the forest...»

Islet of the forest
In the middle of the fields.
How nice the daisies
Glow in the field.

09/04/2020.

Зима

«Снега... Как жемчуг...»

Снега... Как жемчуг
Сверкают на Солнце.
Зима.

«Белое покрывало...»

Белое покрывало
Зимы. И голубые
Небеса. Морозно.

«Снежинки кружатся...»

Снежинки кружатся...
Тают в воздухе.
Оттепель.

10.02.2020г..

Winter

«Snows... Like pearls...»

Snows... Like pearls
They sparkle in the Sun.
Winter.

«The white winters...»

The white winters
Bedspread. And blue
Heaven. Frosty.

«Snowflakes are spinning...»

Snowflakes are spinning...

They melt in the air.

The thaw.

02/10/2020.

Солнце

«Солнечный денек...»

Солнечный денек...
Облака плывут,
Ветер проносится.

«Легкое дуновение ветерка...»

Легкое дуновение ветерка.

Покачивается вишневая ветка.

«Трава колышется...»

Трава колышется
На ветру. Шелестит.
Летние цветочки.

23.05.2021г..

The Sun

«Sunny day...»

Sunny day...
The clouds are floating,
The wind is blowing.

«A light breeze...»

A light breeze.

A cherry branch sways.

«The grass is swaying...»

The grass is swaying
In the wind. Rustles.
The summer flowers.

05/23/2021.

Прохлада

Хвойный лес

Дорожка из воды.
Змеится
Влажной лентой.

Скамеечка

Скамеечка у озера.
Приятно отдохнуть.
Прохлада.

Тенистая аллея

Подвесной мост
Поскрипывает от шагов.
Качается.

17.07.2021г..

Coolness

Coniferous forest

Path from the water.

Snakes like

Wet tape.

Bench

A bench near the lake.
It's nice to have a rest.
Coolness.

Shady alley

A suspension bridge
Creaks from the steps.
It is swinging.

07/17/2021.

Осень

Осень

Осенняя погода
С дождями.
Скоро и снег выпадет.

Цветы

Желтые хризантемы
Качаются на ветру.
Лепестки осыпаются по осени.

Клен

Клен совсем желтый.
Ветер играет
В его кроне.

03.08.2021г..

Autumn

Autumn

Autumn weather
With the rains.
Soon the snow will fall.

Flowers

Yellow chrysanthemums
Swing on the wind.
The petals fall off in autumn.

Maple

A Maple is quite yellow.
The wind is playing
In his crown.

08/03/2021.

Вечер

«Вечер... Огни города...»

Вечер... Огни города...
Где-то слышны
Звуки музыки.

«Солнце село...»

Солнце село.
Желтый диск
За «забором» домов.

«Луна взошла...»

Луна взошла...
Круглая.
Светится над домами.

06.09.2021г..

Evening

«Evening... City lights...»

Evening... City lights...
Heard somewhere
The sounds of music.

«The Sun has set...»

The Sun has set.
Yellow disk
Behind the «fence» of houses.

«The Moon has risen...»

The Moon has risen...
Round.
Glow over the houses.

09/06/2021.

Ветка хризантемы

«Ветка белой хризантемы...»

Ветка белой хризантемы
На столе. В вазе.
Легкая и воздушная.

«Белые лепестки...»

Белые лепестки
Собраны в соцветия.
Белые бутоны.

«Красиво светятся в темноте...»

Красиво светятся в темноте
Белые цветы хризантемы.

22.09.2021г..

Branch of chrysanthemum

«Branch of the white chrysanthemum...»

Branch of the white chrysanthemum
On the table. In a vase.
Lightweight and airy.

«White petals...»

White petals

Collected in the inflorescences.

White buds.

«The white chrysanthemum flowers...»

The white chrysanthemum flowers
Glow beautifully in the darkness.

09/22/2021.

Поздняя осень

«Скоро зима...»

Скоро зима.
А за ней – холода.
Снег и морозы.

«Воздух чист и прозрачен...»

Воздух чист и прозрачен.

Пожухлые листья.

Изморось.

«Голая ветка...»

Голая ветка.
Листья осыпались.
Поздняя осень.

22.09.2021г..

Late autumn

«Winter will come soon...»

Winter will come soon.
And behind it – the cold weather.
Snow and frosts.

«The air is clean and transparent...»

The air is clean and transparent.

Withered leaves.

Drizzle.

«Nude branch...»

Nude branch.
The leaves crumbled.
Late autumn.

09/22/2021.

Зимняя стужа

«Легкие хлопья снега...»

Легкие хлопья снега
Кружатся за окнами.
Зима.

«Ветер дует...»

Ветер дует.
Проносится.
Морозно.

«Легкие пелеринки снежинок...»

Легкие пелеринки снежинок.

Морозно.

Солнечный луч.

29.11.2021г.

Winter coldness

«Light snow flakes...»

Light snow flakes
Circle around the windows.
Winter.

«The wind blows...»

The wind blows.
It's flying by.
Frosty.

«Light snowflake capes...»

Light snowflake capes.

Frosty.

Sunny ray.

11/29/2021.

Весна

«Весна наступает...»

Весна наступает...
Так неожиданно.
Хотя ее и ждешь.

«Весенняя природа...»

Весенняя природа...
Вся благоухает.

«Весенний лес...»

Весенний лес...

Небо... Облака... Луч Солнца...

Голые ветки березы

На его фоне.

01.03.2022г..

Spring

«Spring is coming...»

Spring is coming...
So suddenly.
Though you are waiting for it.

«Spring nature...»

Spring nature...
Everything is fragrant.

«Spring forest...»

Spring forest...
Sky... Clouds... Ray of Sun...
Nude birch branches
Against it background.

03/01/2022.

Весенний ветерок

«Весенний ручей...»

Весенний ручей...
Куда-то несется.
Только брызги.

«Льдина плывет...»

Льдина плывет.
А вот и рыбка мелькнула
В холодной воде.

«Ветка березы...»

Ветка березы...

Чернеет.

«Голубое-преголубое небо...»

Голубое-преголубое небо.
Белые облака
Укрывают Солнце.

«Солнечный луч...»

Солнечный луч...
Вода сверкает
На Солнце.

01.02.2022г..

Spring breeze

«Spring stream...»

Spring stream...
It's going somewhere.
Only splashes.

«The ice floe is floating...»

The ice floe is floating.
And here the fish flashed
In cold water.

«Birch branch...»

Birch branch...
Blackens.

«Blue-blue sky...»

Blue-blue sky.

White clouds

Cover the Sun.

«Sunny ray...»

Sunny ray...
The water sparkles
In the Sun.

02/01/2022.

Весеннее небо

«Прохладно и сыро...»

Прохладно и сыро.
Весна запаздывает.
Прощай, зима!

«Синее-синейшее поднебесье...»

Синее-синейшее поднебесье.
Ласточки кружатся.
Поют сверчки.

«Вот и первая трава...»

Вот и первая трава.
А на ней одуванчики —
Цветы весны.

«Первые листья на яблоне...»

Первые листья на яблоне.

Весна наступила.

Солнце высоко.

18.05.2022г..

Spring sky

«It's cool and damp...»

It's cool and damp.
Spring is late.
Farewell winter!

«Blue-blue sky...»

Blue-blue sky.
The swallows are circling.
The crickets are singing.

«Here is the first herb...»

Here is the first herb.
And on it dandelions —
The spring flowers.

«The first leaves on the apple tree...»

The first leaves on the apple tree.
Spring has come.
The Sun is high.

05/18/2022.

Река

«Белая кувшинка...»

Белая кувшинка,
Покачивается
На воде.

«Зеленый лист...»

Зеленый лист
Кувшинки.
Отмель.

«Рябь воды...»

Рябь воды
На реке.
Катер на волнах.

19.07.2022г..

River

«White water lily...»

White water lily,
It is swaying
On the water.

«Green leaf...»

Green leaf
Water lilies.
Shallow.

«The ripples of water...»

The ripples of water
On the river.
Boat on the waves.

07/19/2022.

Река

«Река расплескала...»

Река расплескала
Свои воды.
Плавню струится.

«Песчаное дно...»

Песчаное дно.
Камыши и осока.
Волна набегает на берег.

«Солнце в Зените...»

Солнце в Зените.
Отражается в воде.
Серебрится.

19.07.2022г..

River

«The river splashed...»

The river splashed
Its waters.
It flows smoothly.

«Sandy bottom...»

Sandy bottom.

Reeds and sedge.

The wave crashes on the shore.

«Sun in Zenith...»

Sun in Zenith.
Reflected in water.
Sivers.

07/19/2022.

Лиловые цветы

«Лиловые цветы...»

Лиловые цветы

У дома.

А рядом – желтые.

«Ель за забором...»

Ель за забором.
Сизый налет
На хвое.

«Яблоня...»

Яблоня.
Ветки склонились
От яблок.

«Бурьян у забора...»

Бурьян у забора.
И цветы.
И зеленые, зеленые ели.

16.08.2022г..

Purple flowers

«Purple flowers...»

Purple flowers
Near the home.
And next to them – yellow ones.

«Fir-tree behind the fence...»

Fir-tree behind the fence.

A grey plaque

On the needles.

«An apple tree...»

An apple tree.
Branches bowed
From the apples.

«Wild grass near the fence...»

Wild grass near the fence.
And flowers.
And green, green fir-trees.

08/16/2022.

Снег

«Снег выпал...»

Снег выпал.
Следы у дерева.
Кто-то прошел.

«Одинокое дерево...»

Одинокое дерево
Покрыто налетами снега.
Выпал снег.

«Корочка льда...»

Корочка льда.
Морозец.
Все усыпал снег.

13.01.2023г..

Snow

«The snow has fallen...»

The snow has fallen.
The steps near the tree.
Someone passed.

«Lonely tree...»

Lonely tree
Covered by layers of snow.
The snow has fallen.

«Ice crust...»

Ice crust.

Frost.

Everything is covered with snow.

01/13/2023.

Весна

«Весенний ветерок...»

Весенний ветерок
Проносится. Дует.
Трава колыхнется.

«Снега сошли...»

Снега сошли.
Вот и птица в ветвях.
Солнце. Марево.

21.04.2023г..

Spring

«Spring breeze...»

Spring breeze
Is flying by. Blows.
The grass is swaying.

«The snow has gone...»

The snow has gone.
Here is the bird in the branches.
Sun. Sunset.

04/21/2023.

В преддверии лета

«Лето. Цветы...»

Лето. Цветы.
Голубые небеса.
Солнце все выше и выше.

«Весна в разгаре...»

Весна в разгаре.
Прохладно.
Сизые облака.

«Первые цветы...»

Первые цветы.
Аромат цветущей сливы.
Ветерок.

22.04.2023г..

In the eve of summer

«Summer. Flowers...»

Summer. Flowers.

Blue skies.

The sun is getting higher and higher.

«Spring is in full swing...»

Spring is in full swing.

It's cool.

Blue clouds.

«First flowers...»

First flowers.
The aroma of plum blossom.
Breeze.

22.04.2023.

Звезды на дневном небе

Река и облака

У реки одна забава:
Берег левый, берег правый.
А по небу голубому
Облака плывут златые,
Словно мысли вековые,
Облака плывут златые.

Чайки

Чаяк крик...
Словно звуки дельфинов.
Посвистывание прямо в небе.

Солнце

Летнее солнце все ярче и ярче.
Прекрасен алый восход.

Ель

На голубом небе
Ель рисует тушью.
Свой силуэт.

Лето

Летний зной...
Звездное небо
Раскинуло свой купол.

Ель

Я одна. Души веленье.
Одинокое творенье-
Ель искристая в лесу...

Звезды

Прозрачный летний воздух.
Звезды светятся
На дневном небе.

Роза

Алой розы лепестки
Так прекрасны и легки,
Алой розы лепестки.

Цветок

Я думаю о цветке:
Он не пахнет, но
Как горит!

Кошка

Бархатная шубка.
Маленькие лапки.
Сердце умиляет
Милая царапка.

Снег

Белый снег
Выпал
На землю

Весна

Весенний ветер
Принес свой аромат —
Аромат наступившей весны.

Зима

Зимняя прохлада
И завывает ветер.
Снежинки тают.

Город

Шум городов.
И вспышки огней.
Стены домов
И сердца елей.

Дома

Дома выстроились в ряд
Голубой оградой.
И вряд ли назовешь это красивым.

Красота

Красота кувшинки.
Желтая кувшинка
И зеленый лист.

Кошка

Глаз агатовых елей,
Погляди мне вслед скорей.
Милой кошки взгляд.

Чашка

Желтая чашка —
Полная чаша.

Лес

Лесная тропинка
Уводит в чашу.
И так змеится она!

Рожь

Колосья ржи
Желтеют
На Солнце.

Незабудки

Кубической моделью
Я назову творенье —
Из синих незабудок
Сотку стихотворенье.

Море

Голубой парус
Виднеется вдали.
А море расстилает пред ним
Свои просторы.

Солнце

Солнечный диск горит в небе.
И звезды на голубом полотне
Мерцают даже днем.

Дерево

Ночное дерево
Окутано
Гирляндой звезд.

Луна

Крупная Луна
Взошла над городом.
И ее серебристый свет
Струится в окрестностях.

Лампа

Круглая лампа светит в темноте.
И мне кажется, что это
Луна отражает солнечный свет.

Роза

Алая роза разбросала
Свои крохотные лепестки.
И они сверкают,
Как вспышки огня.

Одиночество

Я мечтаю о тебе.
И мое одиночество
Бесконечно.

12.01.2011г..

Stars on the daytime sky

River and clouds

The river has one fun:
Left bank, right bank.
And on the blue sky
Clouds golden float,
Like thoughts of the ages,
Clouds golden float.

Seagulls

Seagulls crying...
Like the sounds of dolphins.
Whistling straight in the sky.

Sun

The summer sun is getting brighter and brighter.
Scarlet sunrise is beautiful.

Fir-tree

On the blue sky
Fir-tree draws with ink.
Her silhouette.

Summer

Summer heat...
Stars sky
Spread its dome.

Fir-tree

I'm alone. Souls command.

A lonely creation —

Fir-tree sparkling in the forest...

Stars

Transparent summer air.
The stars are shining
In the daytime sky.

Rose

The scarlet roses petals
Are so beautiful and easy,
The scarlet roses petals.

Flower

I think about a flower
It doesn't smell, but
How it burns!

Cat

Velvet coat.
Little paws.
The sweet scratch
The heart touches.

Snow

White snow
Dropped out
On the ground.

Spring

Spring wind
Brought its aroma —
The aroma of coming spring.

Winter

Winter coolness
And the wind howls.
Snowflakes are melting.

City

Noise of the cities.
And flashes of lights.
Walls of the houses
And hearts oil.

Houses

Houses lined up
As a blue fence.
And you can hardly call it beautiful.

Beauty

The beauty of the water lily.
The yellow water lily
And a green leaf.

Cat

Eyes of agate oil,
Look after me quickly.
Nice cats look.

Cup

Yellow cup —
Full bowl.

Forest

Forest path
Leads into the thicket.
And so it snakes!

Rye

The spicas of rye
Turn yellow
In the Sun.

Forget-me-nots

A cubic model
I shall name the creation —
From the blue forget-me-nots
I'll weave the poem.

Sea

Blue sail
Seen in the distance.
And the sea spreads before it
Its spaces.

Sun

The solar disk burns in the sky.
And the stars on the blue cloth
Flicker even during the day.

Tree

The night tree
Is shrouded
A garland of stars.

Moon

The big Moon
Has risen over the city.
And its silvery light
Is flowing around.

Lamp

The round lamp shines in the dark.
And it seems to me that this
The Moon reflects sunlight.

Rose

Scarlet rose scattered
Her tiny petals.
And they sparkle,
Like flashes of fire.

Loneliness

I am dreaming of you.
And my loneliness
Is endless.

01/12/2011.

Зеленая трава во дворе

«Береза...»

Береза
Одиноко склонила ветви...
Белый ствол.

«Летние птицы...»

Летние птицы.
Их пение волнует.
Птичьи трели.

«Бархатная шубка...»

Бархатная шубка
В зеленой траве.
Моя Пусси вышла на прогулку.

«Зеленая трава...»

Зеленая трава
Так и сверкает на Солнце.
Давно без дождей.

«На голубом небе...»

На голубом небе
Прозрачно-белые облака.
Синева летнего неба.

«Лилые ирисы...»

Лилые ирисы
Появились на свет в саду.
Цветы любви и одиночества.

«Молодая трава...»

Молодая трава
Пробивается сквозь толщу песка.
Дождик, пролейся!

«Глубокий лиловый ирис...»

Глубокий лиловый ирис
Расцвел. Утешение глазу.
Красота летних цветов.

09.06.2017г..

Green grass in the yard

«Birch...»

Birch
Lonely bowed the branches...
White stem.

«Summer birds...»

Summer birds.
Their singing is exciting.
Bird trills.

«Velvet coat...»

Velvet coat
In the green grass.
My Pussy went for a walk.

«Green grass...»

Green grass
So it sparkles in the Sun.
Long time without rains.

«On the blue sky...»

On the blue sky
Transparent white clouds.
The blueness of the summer sky.

«Purple irises...»

Purple irises

Appeared in the garden.

The flowers of love and loneliness.

«The young grass...»

The young grass
Breaks through the sand.
Rain, come on!

«Deep purple iris...»

Deep purple iris
Blossomed. Solace to the eye.
The beauty of summer flowers.

06/09/2017.

Небеса

Голубые небеса

Голубые небеса...
Цвет небесного ультрамарина.
Прозрачная красота неба.

Травинки

Зеленая трава,
Влажная после дождя.
Голубые травинки.

Океан неба

Облака в голубом океане неба.
Солнца луч
Пробивается сквозь толщу
Ваты из облаков.

Ветер

Деревья покачиваются на ветру.
Ветер дует...
Прохладный, летний, живой.

Белые ладьи

Облака на ветру
Плывут в бесконечность.
Белые ладьи поднебесной...

Деревья

Деревья отражают
Солнечный свет.
Седая кора
Светится на Солнце.
Ветки покачиваются на ветру.

Облачно...

Сквозь дымку облаков
Пробивается Солнце.
Голубизна небес.

Ветерок

Сочная трава
В жаркий солнечный день.
Ветерок играет травинками...

Молодые побеги

Молодые побеги
Выросли на березе.
На фоне голубизны неба
Они приятно светятся
В бликах Солнца.

Облака

Солнце прячется за облаками...
Облака плывут,
Гонимые ветром.
В добрый путь!

18.06.2017г..

Skies

Blue skies

Blue skies...

Color of sky ultramarine.

Transparent beauty of the sky.

Grasses

Green grass,
Wet after rain.
Blue grasses.

Ocean of sky

Clouds in the blue ocean of sky.
Ray of Sun
Breaks through the thickness
Of wool from the clouds.

Wind

Trees are swaying in the wind.
The wind blows...
Cool, summery, lively.

White boats

Clouds in the wind
Float to infinity.
White boats of heaven...

Trees

The trees reflect
Sunlight.
Gray bark
Glow in the Sun.
Branches are swaying on the wind.

Cloudy...

The Sun breaks
Through the haze of the clouds.
Blueness of the sky.

Breeze

Juicy grass
In a hot sunny day.
The wind plays with grasses...

Young shoots

Young shoots
Grew up on a birch.
Against the blueness of the sky
They glow nicely
In the glares of the Sun.

Clouds

The Sun hides behind the clouds...
The clouds are floating,
Driven by the wind.
Good luck!

06/18/2017.

На пристани

«Причал... Движение реки...»

Причал... Движение реки.
И только старые-старые лодки
Приковывают
Мое пристальное внимание.

«Белые ромашки...»

Белые ромашки
Кустиками выглядывают
Из высокой травы.

«Скамеечка...»

Скамеечка...
Так приятно присесть
После долгой прогулки...

«Склонившиеся травы...»

Склонившиеся травы
Вперемешку с цветами...
Разнотравье.

«Одинокaя пристань...»

Одинокaя пристань...
Гудок теплохода.
И мерное колыхание
Воды у причала.

«Теплоход проурчал...»

Теплоход проурчал,
Удаляясь от пристани...
Волны.

«Лягушки поют ансамблем...»

Лягушки поют ансамблем...

Лягушачье пение.

В заводи болот.

«Цикада стрекочет...»

Цикада стрекочет...
К дождю.
И ласточки
Стремительно летают.

04.07.2017г..

On the pier

«Berth... The movement of the river...»

Berth... The movement of the river.
And only old, old boats
Attracts
My undivided attention.

«White daisies...»

White daisies
Peek out by bushes
From tall grass.

«Bench...»

Bench...
So nicely to sit down
After a long walk...

«Bent over herbs...»

Bent over herbs

Mixed with flowers...

The forbs.

«Lonely pier...»

Lonely pier...
Ship purred.
And a measured swaying
Of water near the berth.

«The ship purred...»

The ship purred
Moving away from the pier...
Waves.

«The frogs are sing in an ensemble...»

The frogs are sing in an ensemble...

The frogs singing.

In the backwaters of the marshes.

«The cicada is chirping...»

The cicada is chirping...
To the rain
And swallows
Are flying fastly.

07/04/2017.

Осень

«Желтые кораблики листочков...»

Желтые кораблики листочков...
Отражаясь в холодных лужах,
Деревья склонили свои ветки.

«Дожливый денек...»

Дожливый денек...
Прозрачные капли дождя
Так и стучат по крыше.

«Солнце пробивается...»

Солнце пробивается
Сквозь желтую листву.
Лес охвачен
Пламенем
Осени.

«Дорожка в парке...»

Дорожка в парке
Так и змеится,
Покрытая влажными листьями.

«Молодой клен...»

Молодой клен
Раскинул свои ветки.
Игра желтых листьев.

«Осенний ветерок...»

Осенний ветерок
Колышет листья...
Рябь воды.

«Река плавно катит...»

Река плавно катит
Свои воды.
Прохлада осенней ночи.

04.11.2017г..

Autumn

«Yellow boats of leaves...»

Yellow boats of leaves...
Reflected in cold puddles,
The trees bowed their branches.

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.